


1 Anslutningsladd MS

Litöntäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

2 Intagskabel MK

Elementtikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

3 Batteriladdare BL

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

4 Relä till timer

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

5 Skarvkabel

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

6 Grenuttag

Haarointuspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

7 Motorvärmare

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

8 Kupévägguttag

Sisätilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

9 Kupévärmare

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

10 Fjärrkontroll till timer

Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

11 Strålningskydd

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

12 Pump

Pumppu / Pump / Pumpe

Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product	Type designation
Engine preheater	MVP...
Inlet cable	MK
Mains supply cable	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90	SEMKO	electrical safety
EN 60 335-1	SEMKO	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992)	SEMKO	electrical safety
CENELEC HD 22	SEMKO	electrical safety
CEE 7	SEMKO	electrical safety
EN 50 081-1 (1992)	SEMKO	EMC-emission
EN 50 082 (1995)	SEMKO	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone:
+46 (0)16-10 80 00

Support:
+46 (0)16-10 80 90

Fax:
+46 (0)16-10 80 60

E-mail:
info@calix.se

E-mail:
teknik@calix.se

Internet:
www.calix.se

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

M124



Observera att den avbildade motorvärmaren inte behöver vara identisk med den faktiska motorvärmaren.

Note that the illustrated heater must not be identical to the actual heater.

Huom! Kuvassa oleva lämmitin ei tarvitse olla identtinen tosiasiallisen lämmittimen kanssa.

Bitte beachten Sie, der dargestellte Vorwärmer muss nicht dem tatsächlichen Vorwärmer entsprechen.

SVENSKA

1. Demontera röret till luftintaget och skyddsplasten frampå motorn. Lossa originalslangen från stosen på tjocka kylarslangen (bild A). Montera ihop värmaren och de medsända slangarna med skarvstosarna enligt bild B. Montera värmaren med slangar enligt bild C. Slangen från värmarens toppstos monterar på stosen på tjocka kylarslangen. Slangarna från värmarens sidostos (med skarvstos) dras på andra sidan tjocka kylarslangen och ansluts till den demonterade originalslangen. Se till att slangklämmorna kommer helt innanför upphöjningarna på värmarens anslutningsrör. Säkra placering med buntband (bild D) så att inte värmaren eller slangar riskerar att komma i kontakt med rörliga delar.
2. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

1. Poista putki ilmanotosta ja suojamuovi moottorin edestä. Irrota alkuperäinen letku paksusta jäähdyttäjän letkusta (kuva A). Yhdistä mukanatulevat letkut ja jatkoliitokset lämmittimeen kuva B. Asenna lämmitin ja letkut kuva C. Lämmittimen yläliitoksesta tuleva letku asennetaan paksun jäähdyttimen letkun haaraliitokseen. Lämmittimen sivuliitoksesta tulevat letkut ja (jatkoliitos) vedetään paksun jäähdyttimen letkun toiselta puolelta ja yhdistetään irrotettuun alkuperäiseen letkuun. Tarkista että letkuklemmarit tulevat kokonaan korotusten sisäpuolelle. Varmista lämmittimen kiinnitys nippusiteellä (kuva D) niin että lämmitin tai letku ei ole kosketuksessa liikkuviin osiin.
2. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

ENGLISH

1. Remove the air inlet pipe and the plastic cover on the engines front. Loosen the original hose from the joint at the thicker cooling hose (pic. A). Mount the hoses and connecting sleeves on the heater as shown in pic. B. Mount the heater with hoses as shown in pic. C. The hose from the heaters top connection (with joints) is placed on the other side of the thick cooling hose and connected to the loose original hose. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe. Secure the position with straps (Pic. D) to prevent the heater or hoses to come into contact with any sharp or moving objects.
2. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Entfernen Sie das Luftzuführungsrohr und die Kunststoffabdeckung an der Motorfront. Lösen Sie den Originalschlauch vom Verbindungsstück am dickeren Kühlwasserschlauch (Abb. A). Montieren Sie die Schläuche und Verbindungsstücke am Motorvorwärmer wie in Abb. B dargestellt. Montieren Sie den Motorvorwärmer mit den Schläuchen laut Abb. C. Der Schlauch vom oberen Anschlussstutzen des Heizelements zum Verbindungsstück am dickeren Kühlwasserschlauch. Die Schläuche vom seitlichen Anschlussstutzen (mit den Verbindungsstücken) werden auf der anderen Seite vom dicken Kühlwasserschlauch platziert mit dem gelösten Originalschlauch verbunden. Achten Sie darauf, dass die Schlauchschellen komplett innerhalb der Erhöhung der Anschlussstutzen des Motorvorwärmelements liegen. Sichern Sie die Position mit Kabelbindern (Abb. D) um den Kontakt von Motorwärmer und Schläuchen mit scharfen oder beweglichen Objekten zu vermeiden. Die Schlauchschellen müssen ganz innerhalb der Erhöhung des Anschlussrohres des Motorwärmers kommen.
2. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

**A****B****C****D**

MERCEDES

- C 180 CDI 7G-Tronic Start/stop [204] 2011- ☛651
- C 200 CDI 7G-Tronic Start/stop [204] 2011- ☛651
- C 220 CDI 7G-Tronic Start/stop [212] 2011- ☛651
- C 250 CDI 7G-Tronic Start/stop [204] 2011- ☛651
- CLS 250 CDI 7G-Tronic Start/stop 2011- ☛651
- E 200 CDI 7G-Tronic Start/stop 2011- ☛651
- E 220 CDI 7G-Tronic Start/stop 2011- ☛651
- E 250 CDI 7G-Tronic Start/stop 2011- ☛651